

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 103

Декабрь 2007

Беян против Румынии [Beian v. Romania] (жалоба № 30658/05)

Постановление от 6.12.2007 [Третья Секция]

Статья 6

Гражданский процесс

Пункт 1 статьи 6

Справедливость разбирательства

Противоположные решения высшего национального суда: *нарушение*

Статья 14

Дискриминация

Различия подхода к делам лиц, находящихся в одинаковом положении, вследствие противоречивых решений высшего национального суда: *нарушение*

Обстоятельства дела: В 1953 г. заявитель был призван в армию, но не был допущен к военной подготовке на том основании, что его отец выступал против коллективизации сельскохозяйственных земель. Вместо этого он был направлен в военные отделы в качестве строителя. Закон № 309, принятый 22 мая 2002 г., признал работу в военных отделах, находящихся в ведении Департамента по труду, принудительным трудом и установил меры по компенсации, которые включали месячное пособие, бесплатную медицинскую помощь и освобождение от уплаты за телевизионную лицензию. Заявитель не смог воспользоваться льготами, предусмотренными данным законом, поскольку проходил военную службу в военном отделе, который не был подотчетен Департаменту по труду. Он обратился в Кассационный Суд с жалобой на дискриминационную политику, проводимую по отношению к призывникам, направленным на принудительные работы в военные отделы,

находящиеся в ведении Департамента по труду, и призывникам, направленным на такие же работы, но не могущих воспользоваться законными льготами только потому, что их военные отделы не находились в ведении Департамента по труду. Он утверждал, что бывший призывник, находившийся в такой же ситуации, как и он, добился получения решения Кассационного суда, в соответствии с которым на него распространялись положения закона № 309/2002. Кассационный Суд отказал в удовлетворении жалобы заявителя на том основании, что военный отдел, в котором он проходил службу, не был включен в список отделов, находящихся в ведении Департамента по труду.

Право: Статья 6 § 1 – В ряде решений Кассационный суд распространил сферу применения Закона № 309/2002 о мерах по компенсации призывникам, направленным на принудительные работы во время прохождения военной службы, на всех призывников, независимо от подчинённости, в которой находились их военные отделы, в то время, как в некоторых других делах, рассмотренных в тот же период, суд принял противоположные решения, как в деле заявителя.

В отсутствие средств обеспечения единообразия практики высшая судебная национальная инстанция иногда в один и тот же день выносила диаметрально противоположные решения, касающиеся применения одного и того же закона. Роль верховного суда заключается именно в том, чтобы регулировать подобные противоречия в практике применения, однако в данном случае Кассационный Суд стал источником глубоких и далекоидущих разногласий. Практика, сформированная высшей судебной инстанцией, сама по себе не соответствовала принципу правовой определенности. Вместо того чтобы исполнять свою роль и устанавливать толкование, которому должны были следовать нижестоящие инстанции, Кассационный Суд сам стал источником правовой неопределенности, подрывая тем самым общественное доверие к судебной системе.

Вследствие отсутствия правовой определенности заявитель, в отличие от других лиц, находящихся в таком же положении, был лишен возможности обратиться за реализацией прав, предусмотренных законом.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 14, примененная во взаимосвязи со статьей 1 Протокола № 1 – Заявитель жаловался на то, что отказ властей признать за ним права, предусмотренные Законом № 309/2002, вытекающие из факта принудительного труда в период прохождения военной службы. Будучи направленным для принудительных работ в период прохождения военной службы, заявитель отвечал условиям для наделения его этими правами. Отказ признать их был основан исключительно на том, что военные отделы, в которых он служил не находились в ведении Департамента по труду. Однако в свете того, что в серии решений Кассационный суд признал права, предусмотренные в законе, касающимся лиц, направленных на принудительные работы, и за лицами, которые принудительно трудились вне ведения Департамента по труду, заявитель имел «законные ожидания», что его иск будет удовлетворен. Таким образом, статья 1 Протокола № 1 применима.

В результате того, что практика Кассационного Суда была противоречивой, имела место разница между тем, как власти поступили с заявителем и тем, как обращались с лицами, находящимися в подобном положении. Это было не просто расхождение в практике, присущее любой правовой системе,

состоящей из судов первой инстанции и апелляционных судов, а упущение Кассационного Суда в том, как он должен был исполнять свою роль по урегулированию подобных споров. Правительство не представило никаких объективных и обоснованных доводов, объясняющих подобную разницу в обращении.

Выводы: нарушение (единогласно).

Статья 41 – 5,000 евро в качестве компенсации за причиненный материальный ущерб.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int